

КОММУНИКАТИВНАЯ СТРАТЕГИЯ «ФОРМИРОВАНИЕ ИРОНИЧЕСКОГО СМЫСЛА» В ГАЗЕТНОМ
ДИСКУРСЕ

Научная статья

Басенко Г.В.^{1,*}, Баскакова В.А.²

¹ ORCID : 0000-0002-0004-3292;

² ORCID : 0000-0003-4205-6275;

^{1,2} Донской государственный технический университет, Ростов-на-Дону, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (julia.bass[at]mail.ru)

Аннотация

В статье рассматривается коммуникативная стратегия «формирование иронического смысла» в газетном дискурсе. В ходе анализа иронических сверхфразовых единств в коммуникативной стратегии «формирование иронического смысла» были выделены следующие тактики: тактика похвалы, тактика опровержения похвалы, тактика сообщения нормы. Все тактики реализуются в тексте одновременно и представлены на конкретном примере газетной статьи. Главная задача автора газетного текста использовать такие тактики, в которых он максимально эффективно реализует свое коммуникативное намерение. В каждой тактике используется определенный выбор языковых средств разных уровней языка, которые вызывают нужные ассоциации у адресата для успешной реализации цели тактики.

Ключевые слова: коммуникативная стратегия, коммуникативная тактика, сверхфразовое единство, формирование иронического смысла, газетный дискурс.

COMMUNICATIVE STRATEGY OF "IRONIC SENSE FORMING" IN NEWSPAPER DISCOURSE

Research article

Basenko G.V.^{1,*}, Baskakova V.A.²

¹ ORCID : 0000-0002-0004-3292;

² ORCID : 0000-0003-4205-6275;

^{1,2} Don State Technical University, Rostov-on-Don, Russian Federation

* Corresponding author (julia.bass[at]mail.ru)

Abstract

The article considers the communicative strategy of «ironic sense forming» in the newspaper discourse. During the analysis of ironic supraphrasal unities in the communicative strategy of «ironic sense forming» the following tactics were highlighted: tactics of praise, tactics of praise rebuttal, tactics of communicating the norm. All tactics are implemented in the text at the same time and presented on a concrete example of a newspaper article. The main task of the author of a newspaper text is to use such tactics in which he would convey his communicative intention most effectively. Each tactic uses a specific linguistic means of different levels of language that evoke the right associations of the audience for the successful implementation of the tactics' intention.

Keywords: communicative strategy, communicative tactics, supraphrasal unity, formation of ironic sense, newspaper discourse.

Введение

Коммуникативные стратегии и тактики исследуются многими лингвистами [10, С. 348], [8, С. 82]. Коммуникативная стратегия представляет собой общую линию речевой деятельности, выражающуюся в выборе адресантом системы поэтапных речевых действий, причём выбор направлен на достижение коммуникативной цели автора в процессе речевого общения. Коммуникативная тактика – это конкретный речевой шаг в процессе осуществления речевой стратегии; речевое действие, соответствующее тому или иному этапу в реализации речевой стратегии и направленное на решение частной коммуникативной задачи этого этапа. Реализация последовательности речевых тактик призвана обеспечить достижение коммуникативной цели речевого общения [3, С. 55].

Выбор стратегии речевого поведения происходит осмысленно. Говорящий учитывает характеристики коммуникативной ситуации: свою коммуникативную роль, статус и уровень знаний адресата, тип отношений между собой и адресатом, в зависимости от этих компонентов сознательно выбирает линию речевого поведения, которая наиболее уместна в данной ситуации общения [5, С. 45], [4, С. 37]. Процесс общения строится поэтапно, и каждое коммуникативное действие адресанта приближает его к его цели общения. В ситуации непосредственного общения адресант может изменить линию поведения или использовать дополнительные тактики.

Методы и принципы исследования

В нашем случае имеет место газетный дискурс, не предполагающий непосредственной ответной реакции адресата. Автор газетного текста вынужден заранее продумать тактики, реализующие максимально эффективно общую стратегию, поскольку не может корректировать и изменять тактики в ходе изложения. Стратегия создания иронического смысла удачно подходит для подобных целей, поскольку ирония – это косвенное оценивание, смягчённое за счёт позитивной внешней формы подачи информации [1, С. 105], [9, С. 11]. Ирония выступает в ситуации речевого общения как форма оценочного, критического, эмоционального восприятия действительности автором иронического высказывания [2, С. 7]. Она реализует «скрытую субъективно – оценочную модальность отрицательного характера [7, С. 9]».

Автор газетной статьи выбирает тактики, способствующие максимально эффективно раскрыть его коммуникативное намерение [6, С. 196]. В рамках каждой из тактик происходит выбор языковых средств различных уровней языка, вызывающих необходимые ассоциации для успешной реализации цели тактики. Чтобы проиллюстрировать избираемые адресантом тактики в рамках стратегии «формирование иронического смысла» и проследить способы их реализации, рассмотрим анализ иронических сверхфразовых единств, выбранных из газетных статей.

Основные результаты

В ходе анализа иронических сверхфразовых единств нами были выделены несколько тактик, применяемых автором высказывания с целью формирования иронического смысла:

1) тактика превознесения и восхваления объекта иронизирования – обозначим её как *тактика похвалы*;

2) тактика, которая служит противовесом предыдущей тактике и направлена на создание смысла, противоречащего похвале, – обозначим её как *тактика опровержения похвалы*;

3) тактика иллюстрации эталона, который автор ироничного высказывания считает нормой. С ним сравнивается и ему уступает по своим характеристикам объект иронии. Обозначим эту тактику как *тактика сообщения нормы*.

В одной стратегии участвуют либо все три тактики одновременно, либо только две из них. Сообщение нормы отсутствует, в случае если автор предполагает, что представление о норме в описываемой ситуации будет понятно адресату, и сообщение нормы станет избыточной информацией. Следует отметить, что все тактики реализуются в тексте одновременно, а не пошагово, последовательность тактик выбрана нами условно для облегчения анализа.

Обсуждение

Рассмотрим на конкретном примере из газетной статьи реализацию тактик в рамках коммуникативной стратегии «Формирование иронического смысла».

Пример:

Immer wieder, so sagt man uns, werden Bauern gebissen, wenn sie mit der Machete Äste abhacken, auf denen eine Schlange liegt. Und manchmal enden solche Begegnungen nicht nur für das Tier mit dem Tod. Gut zu wissen - und genau die richtige Einstimmung auf die bevorstehende Dschungelwanderung [11].

Комментарий: В данном ироническом сверхфразовом единстве речь идёт о подготовке к экскурсии в джунглях Эквадора. Автор статьи намеревается выйти в дикие джунгли первый раз в жизни. Он, как и другие участники столь необычной экскурсии, сначала проходит инструктаж. Инструктор рассказывает о том, какие опасности возможны в диких джунглях и как нужно себя вести, чтобы их избежать. Он красочно иллюстрирует одну из них – змеи, которые маскируются на деревьях и регулярно кусают местных жителей, когда те рубят ветки в джунглях. Такие встречи заканчиваются смертью для людей. Участники экскурсии и без того взволнованы предстоящим столкновением с дикой и непокорённой в этих краях природой, а подобный инструктаж их сопровождающего обостряет ощущение близкой опасности и всемогущества дикой природы, вместо того, чтобы успокоить и вселить уверенность. Автор статьи иронично замечает, что информация инструктора создает «правильный настрой» перед экскурсией, это как раз то, что «хорошо бы знать», выходя в дикие джунгли. Хотя на самом деле участникам экскурсии хотелось бы услышать, что их экскурсия пройдёт благополучно.

Тактика похвалы: Данная тактика реализуется посредством употребления положительно окрашенной оценочной лексики, такой как «хорошо», «правильно». Такая лексика даёт оценку самим действиям – хорошо знать (*gut zu wissen*), правильно настроиться (*die richtige Einstimmung*). Инструктор делает благо своим подопечным тем, что сообщает им реальные факты о подстерегающих опасностях в джунглях. Люди вооружены информацией. Только вот участники экскурсии предпочли бы оставаться в счастливом неведении.

Тактика опровержения похвалы: Автор доказывает, что происходящее в джунглях не вписывается в представления о нормальных событиях для европейца. Участникам экскурсии важен эмоциональный настрой, а не объективное знание, они собираются в джунгли не для того, чтобы преодолеть опасность: рубить ветки или ловить ядовитых насекомых, как это делают местные жители. Туристы хотят получить удовольствие от этой экскурсии и воспринимают её, скорее, как прогулку в своё удовольствие. Столь подробное описание ужасов диких джунглей (а именно так это и воспринимается человеком, не выходящим за рамки цивилизации в повседневной жизни) неуместно и нежелательно. Поэтому информация, сообщённая их экскурсоводом, создаёт неправильный настрой и совсем не расценивается участниками экскурсии как хорошая. На лексическом уровне читатель встречается со словами, формирующими страх: «кусать, смерть, заканчиваться» (*beissen, Tod, Begegnungen enden*). На грамматическом уровне автор статьи употребляет пассивный залог, который создаёт ощущение обречённости и впечатление того, что нехорошие события происходят независимо от воли человека.

Тактика сообщения нормы: Норму представляет гостиница, где останавливаются туристы, построенная по последнему слову архитектуры среди буйства природы и предоставляющая самый высокий сервис в области туризма. Автор статьи замечает, как хорошо, что стены этой гостиницы бескомпромиссно «разделяют дикую природу от цивилизации» (*Trennung von Natur und Zivilisation*). Хорошо, когда ты в безопасности, опрятно выглядишь, можешь позволить себе расслабленно выпить вина (*frisch gekämmt, einen Weißwein*). То есть, хорошо жить в цивилизации и не знать ничего о вечной борьбе между жизнью и смертью в дикой природе.

Заключение

Таким образом, коммуникативная стратегия «формирование иронического смысла» в газетном дискурсе представлена следующими тактиками: тактикой похвалы, тактикой опровержения похвалы и тактикой сообщения нормы. Эти тактики используются автором газетного текста намеренно и одновременно для реализации своего коммуникативного намерения.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Безруков А.Н., Башкирский государственный университет, Бирский филиал, Бирск, Российская Федерация

Conflict of Interest

None declared.

Review

Bezrukov A.N., Bashkir State University (Branch in Birsks), Birsks, Russian Federation

Список литературы / References

1. Самарина И.В. Коммуникативные стратегии «создание круга чужих» и «создание круга своих» в политической коммуникации (прагмалингвистический аспект) дис. ...канд. null: 10.02.19 : защищена 2006-06-25 : утв. 2007-06-25 / И.В. Самарина – Ростов-на-Дону: 2006. – 158 с.
2. Лазарева М.Е. Языковые средства выражения иронии на материале норвежских публицистических текстов дис. ...канд. null: 10.02.04 : защищена 2005-06-25 : утв. 2006-06-25 / М.Е. Лазарева – М.: 2005. – 198 с.
3. Ленец А.В. Зарубежная прагмалингвистика (опыт прагмалингвистического анализа лжи): спецкурс для студентов немецкого отделения. / А.В. Ленец, Г.Г. Матвеева – Ростов-на-Дону: ИПО ПИ ЮФУ, 2008. – 96 с.
4. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О.С. Иссерс – М.: ЛКИ, 2008. – 288 с.
5. Гойхман О.Я. Речевая коммуникация / О.Я. Гойхман, Т.М. Надеина – М.: ИНФРА-М, 2003. – 272 с.
6. Походня С.И. Языковые виды и средства реализации иронии / С.И. Походня – Киев: Наукова думка, 1989. – 128 с.
7. Вольф Е.М. Оценочное значение и соотношение признаков «хорошо/плохо». / Е.М. Вольф // Вопросы языкознания. – 1986. – 5. – с. 98-107.
8. Чернейко Л.О. Порождение и восприятие межличностных оценок. / Л.О. Чернейко // Филологические науки. – 1996. – 6. – с. 42-53.
9. Никонова Ю.И. Ирония как средство воздействия в дискурсе фельетона. / Ю.И. Никонова // Лингвистика: традиции и современность: материалы Международной научной конференции.; – Ростов-на-Дону: ИПО ПИ ЮФУ, 2009. – с. 195-198.
10. Ширинкина М.А. Речевые стратегии и тактики профессиональной юридической деятельности (в аспекте компетентностного подхода) . / М.А. Ширинкина // Речевое общение и вопросы экологии русского языка; под ред. Копниной Г.А. – Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2009. – с. 346-357.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Samarina I.V. Kommunikativny'e strategii «sozдание kruga chuzhix» i «sozдание kruga svoix» v politicheskoy kommunikacii (pragmalingvisticheskij aspekt) [Communication strategies "creating a circle of strangers" and "creating a circle of our own" in political communication (pragmalinguistic aspect)] dis....of PhD in Social and human sciences: 10.02.19 : defense of the thesis 2006-06-25 : approved 2007-06-25 / И.В. Самарина – Rostov-na-Donu: 2006. – 158 p. [in Russian]
2. Lazareva M.E. Yazy'kovy'e sredstva vy'razheniya ironii na materiale norvezhskix publicisticheskix tekstov [Linguistic Means of Expressing Irony on the Material of Norwegian Journalistic Texts] dis....of PhD in Engineering: 10.02.04 : defense of the thesis 2005-06-25 : approved 2006-06-25 / М.Е. Лазарева – М.: 2005. – 198 p. [in Russian]
3. Lenecz A.V. Zarubezhnaya pragmalingvistika (opy't pragmalingvisticheskogo analiza lzhi): speczkurs dlya studentov nemeczkogo otdeleniya. [Foreign pragmalinguistics (experience of pragmalinguistic analysis of lies): a special course for students of the German department.] / A.V. Lenecz, G.G. Matveeva – Rostov-na-Donu: IPO PI YUFU, 2008. – 96 p. [in Russian]
4. Issers O.S. Kommunikativny'e strategii i taktiki russkoj rechi [Communication strategies and tactics of Russian speech] / O.S. Issers – М.: LKI, 2008. – 288 p. [in Russian]
5. Gojxman O.Ya. Rechevaya kommunikaciya [Speech communication] / O.Ya. Gojxman, T.M. Nadeina – М.: INFRA-M, 2003. – 272 p. [in Russian]
6. Poxodnya S.I. Yazy'kovy'e vidy' i sredstva realizacii ironii [Language types and means of implementing irony] / S.I. Poxodnya – Kiev: Naukova dumka, 1989. – 128 p. [in Russian]
7. Vol'f E.M. Ocenocnoe znachenie i sootnoshenie priznakov «xorosho/ploxo» [Estimated value and ratio of signs "good / bad"]. / E.M. Vol'f // Voprosy' yazy'koznaniya [Issues in Linguistics]. – 1986. – 5. – p. 98-107. [in Russian]
8. Chernejko L.O. Porozhdenie i vospriyatie mezhlichnostny'x ocenok [Generating and Perceiving Interpersonal Evaluations]. / L.O. Chernejko // Filologicheskie nauki [Philological sciences]. – 1996. – 6. – p. 42-53. [in Russian]
9. Nikonova Yu.I. Ironiya kak sredstvo vozdejstviya v diskurse fel'etona [Irony as a means of influence in the discourse of the feuilleton]. / Yu.I. Nikonova // Lingvistika: tradicii i sovremennost': materialy Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii [Linguistics: Traditions and Modernity: Proceedings of the International Scientific Conference].; – Rostov-na-Donu: IPO PI YUFU, 2009. – p. 195-198. [in Russian]
10. Shirinkina M.A. Rechevy'e strategii i taktiki professional'noj yuridicheskoy deyatel'nosti (v aspekte kompetentnostnogo podxoda) [Speech strategies and tactics of professional legal activity (in terms of competence-based approach)]. / M.A. Shirinkina // Rechevoe obshchenie i voprosy ekologii russkogo yazyka [Speech communication and issues of ecology of the Russian language]; edited by Kopninoj G.A. – Krasnoyarsk: Sibirskij federal'nyj universitet, 2009. – p. 346-357. [in Russian]